



桜

104号
2017年7月・8月



しず 瀬あれば 浮かぶ 瀬あり Life has its ups and downs.

例年総会

2017年6月17日サラットサミティーでNKKの例年総会が開催された。最初に会長のジャヤンタサハ氏は昨年の実績についてスピーチをした。その後事務局長のスピーチがあった。ジャヤンタ氏は会計のアルナワロエさんを代行して、前会計年度の監査および財務報告書を読んだ。NKKの前年度の役員を解散し新しい役員の名前が提案された。ベテランメンバーのプロバトダッタさんがNKKの新役員の名前をアナウンスした。そしていつもと同じようにスナックとお菓子が配られた。アルナワさんはムンバイに転勤になったので会計を辞任し、同じ理由で新役員に自分の名前を入れないように頼んだ。

新会員のメンバー

一：

チーフ パトロン：

ニガム 和子先生

会長：

ジャヤンタ

クマル サハ

副会長：

プナム ナンダ デ

事務局長： サンジョエ ガングリ

副事務局長： ゴウリ サンカル パル

会計： リーマ バス

メンバー

パット サラティ ミトラ

ルマ チャタジー

トヌスリ チャタルジー

マハシュウエタ バス ム

カルジー

アンジャナ バナルジー

アヌパム ダス

アローク バス



印日学生会議の夢

私は小さい頃日本人形の展覧会を見に行った。その人形の細かい細工や美しさ、そしてそれらについての話にとっても惹かれた。「ドラえもん」の映画で日本の生活に興味をそそられた。RKMに入学して印日学生会議のこと、又その会議は3年に一度日本で開催されているので、夢の国を訪問する可能性があることが分かった。3年間ずっとこの夢を味わい、育ててやっと今実現するところだ。8月1日に訪日する予定だ。興奮が一番頂上を極めているのは当然だろう。その旅行と会議を期待して待つことや夢を見ることは今の大好きな遊びになっている。

IJSCのメンバーとの交流とその会議を最大限に楽しむこと、様々なトピックで学生同士の意見交換をすることを待っている。両国の学生達の間で友情を築くのを楽しみにしている。

秋葉原に行くのをだれでもが願うが、それと明治神宮、浅草、皇居、東京都庁からの東京のパノラマビュー、東京の公園、そしてもちろん日本料理を試したいと思う。

メダ ゴスワミ

クウリシャンカルさんとアルナさん、
ご結婚おめでとうございます



田中 康彦様のホームカミング



私が初めてカルカタに着いたのは確か1990年の7月頃でした。その約2年前に外務省に入省して仕事を1から覚え

る傍らで、ベンガル語も東京外国語大学の丹羽先生と他のコルカタ出身で日本に住んでいたベンガル出身の先生方から、まさにABCから習いはじめ、1年と少し習ってからのコルカタ着任でした。先ず総領事館のバクシさんをはじめとするインド人職員の皆さんに助けを頂いて、日印福祉文化協会のガングリさんにベンガル語を習い始めました。チャタジーさんとか、チルワルさんがずっと総領事館の仕事をしていてくれることを今回の再訪で知り、とても嬉しく思いました。

少ししてから、アリプールに新しくできたカルカタ大学の政治学科修士課程で聴講生として授業を聞くことを認めて頂きました。授業の多くは先生がまず英語で講義を行い、その後同じ内容をベンガル語でも繰り返す先生が多かったのでベンガル語を勉強するのに最適でした。合計2年間コルカタでベンガル語を勉強してからコルカタを離れ、バングラデシュに移り大使館で仕事を始めました。今回約20年ぶりにコルカタに滞在して、もう約3年になります。世界中どこでも同じことが言えるのですが、都市は住む人たちと政治の進め方で大きく変わるんだなあ、というのが、今回の3年間で実感したことです。

2014年に着任した当時は、20年間でコルカタが大きく変わったことにまず驚きました。驚いたことはいろいろありますが、一番驚いたことは、町が電灯で明るいこと、道路とか池がプラスチック製品で汚いことです。1990年初めはニューアリプールに住んでいたのですが、大体毎日2時間ずつ3回計画停電があり、それに加えて突然の停電が何回もありました。今はサウス・シティに住んでいますがほとんど停電がないですね。サウス・シティで家を探し始めた時には停電になっても上り下りできる階の部屋を探していたのですが、昔から総領事館で勤務してる同僚に田中さん、自分の子供はロードシェディングという単語を知りませと、聞きま

した。この一言で、16階に住むことを決心しました。

ごみの処理の仕方は昔とあまり変わらないのでしょうか、屋台で食べた後やティを飲んだ後など道端に捨てられていました。昔も今も朝には掃除の人が掃除をしてくれているようですが、昔は買い物袋と言えば新聞紙で作った袋でした。今は日本と同じくらいの過剰包装で、ビニール袋やプラスチック製品がそのまま路上に捨てられ、ごみの量が増えて、処理しきれなくなっているのでしょうか、朝でも町がごみが残っている印象です。そこかしこにある池もゴミだらけになっているのには本当にびっくりしました。

さて、他にも変わったことはたくさんあります。ゴルフパークを良く車で通るのですが、前にいた時にはチョウメン屋さんに良く行ったのですが、今はその屋台がほとんどなくなっていることはさみしいことです。そのかわりに、モモ屋さんが増えたのは嬉しいですね。道端に犬が多いのは昔から変わっていませんが、昔は皮膚病でかわいそうな犬が多かったのですが、今はほとんど見かけなくなったのを嬉しく思います。牛やヤギが道を行き交う風景もコルカタの街中では見なくなったのはさみしいですね。それに、建築中のビルの仮の足場が昔は竹で組んであって、しばらく経つと一部のゆがみが全体に波及して、きれいな波型となってまるで大きなインスタレーションアートのように好きでした。今はほとんど鉄の足場になってしまいましたね。

他にもさみしく思うこともあります。マンゴー、アルフォンソの味が薄くなったこと、好きだったブラックラベルというビールがほとんど見かけなくなったことです。便利になったことも多いですね。バスがエアコン付きになったのは本当に驚きました。ISDブースに長時間並ばずに、通話時間もほとんど気にせずに国際電話をかけられるのもとても便利です。浄水器も簡単になって、昔は三本の浄水パーツがついた10リットルぐらいのアルミ製の樽で一晩かけてできた浄水を、数リットル入る大きなやかんで水を煮沸してから冷めた水をガラスのボトルに移して作った冷たい水は、それだけでおご馳走でした。オートリキシャがほとんど定期路線となったのはちょっと不便ですね。車がアンバサダーだらけだったコルカタもいろいろな国の車が走るようになって、スズキ以外にも日本車に人気があるのはとても嬉しく思います。

今年は2017年、日印友好交流年です。い

次ページに続く...

次ページから続く...

ろいろな文化行事やセミナーなどを企画していただきますので、ぜひ皆さん参加してくださいね。皆さんにお会いできるのを楽しみにしています。

在コルカタ総領事館
首席領事 田中康彦

諺

4月22日の夜 NKK のメンバーは日本語のことわざや慣用句の勉強会のためサラットサミティーに集合。皆が知っている英語、ベンガル語、ヒンディ語に対応することわざを共有した。ルマ チャタジー先生とリマ バス先生はそれぞれ 10 のことわざを教えて下さった。ルマ先生が私たちに教えて下さったことわざの中で、誰もが好んだのは「七回転んでもそのあと成功する」という意味の「七転び八起き」すなわち、努力して頑張ると人生でも成功するというものだった。専門家でも間違うという意味の「猿も木から落ちる」ということわざも皆が好きだった。

アローク バスさんも 10 の慣用句を準備し、毎日の会話でどのように使えるかと説明して下さいました。その中で一番面白かったのは「足元を見る」。意味は交渉における誰かの弱点を悪用する。封建時代にかごやは客を見て、疲労度を判断してそれに応じて料金を引き上げたそう。

その夜は面白いことを沢山習った楽しい夜だった。私たちは賢くなった気持ちになり、この素晴らしい時間をミスした友人に自慢するために学んだことを使うのを待っている。

メダ ゴスワミ

7月・8月のプログラム

◆ 28 回目シネマニッポン:

2017年7月21日~23日

21日:開会式: 4時
映画: 4時半、6時45分
22日: 4時、5時45分
23日: 4時、6時

ナンダンII ホールで

◆ フレッシュヤーズ ウェルカム:2017年7月26日 サラットサミティーで 夜6:00時

◆ 20 回目印日学生会議: 東京で 2017年8月2日~13日

◆ NKK の創立記念日 親睦会: 2017年8月15日 ニガム先生のお宅 夜5時半

◆ 書道ワークショップ: 2017年8月19日 RMIC ホール 5時 長浜先生により

私の IT 会社での経験



私は IT 会社で七年間以上働いています。日本にいる従業員達の IT の件を解決の為に

対応しています。面接の時私は IT の仕事について全然知らなかったでも日本人の APAC IT 社長は親切な方でしたので面接に合格して入社出来ました。それ以来、私は日本人のユーザー様のソフトウェア、ハードウェア、サーバ の件について対応しています。毎週日本の IT 部と会議があります、会議では IT の件だけではなく文化、文学、科学等についても話し合います。日本にいるユーザーさんに電話で対応している時私は日本にいるとおもっていますので「夕方に一緒に食事をしよう」と言った事がよくあります。IT スペシャリストのキャリアを追求したいなら敬語の知識が必要です、なぜなら殆どの困っているユーザーさんは会社の社長、高官、専務、会社のお客様です。

サリル ロエ



クスブー アガルワル先生は日本語能力試験に成功するような秘訣を激励とともにレクチャーをして下さった。これに特にいい準備が必要だ。日本語の新入生はとても熱心にレクチャーを聞き、視聴覚機器のおかげでとてもいい刺激を得た。先生はスキミングと迅速な分析によって、慎重に試験用紙に答えるために与えられた時間を節約して使用する方法を教えて下さった。参照に下記のウェブサイトも提案された。

- ◆ <http://nihongo-e-na.com/eng/site/tag/Reading/keyword/Beginner/>
 - ◆ <http://realkanji.com/jlpt/>
 - ◆ <http://www.mlcjapanese.co.jp/>
 - ◆ <http://www.jlptstudy.net/>
 - ◆ <https://www.wanikani.com/>
- Apps:
- ◆ JLPT PRACTICE N1-N5 by JLD International,inc
 - ◆ Ohayou app for listening
 - ◆ Easy News Japanese
- 自分のアプリを検索して、お役に立つのを選んで下さい。

日本語クロスワード
(7月 - 8月)

1	2	3		4	5
6			7		
8			9	10	
	11	12			
13				14	
15					

ACROSS

- 1) Science
- 4) Pair
- 6) Shopping
- 8) Bed
- 9) Fawn
- 11) Medicine bottle
- 13) Poet
- 14) Handcuffs
- 16) Full bloom

DOWN

- 1) Heel (foot, shoes)
- 2) Foreigner
- 3) Spider
- 5) Bullet rain
- 7) Remain
- 10) ENT
- 12) Moment
- 13) Island

モハシウエータ バス ムカルジー

(5月-6月)
日本語のクロスワードの答え

1 は	2 さ	3 み		4 か	5 た
6 た	か	な	7 み		ね
8 ら	い	し	ん	9 し	
く		10 ご	ぞ	ん	11 じ
	12 し		く		だ
13 か	か	く		14 は	い

編集者：トヌスリ チャタルジー・アローク バス 翻訳者：トヌスリ チャタルジー

桜... 日本語会話協会の隔月のニュース レター-

綴り換え- 49

下記のボックスに言葉を元の状態に戻し、丸字をつないで答えを見つけましょう。



このことわざはなんですか？

1. なまかじおな(Same group)

○	○	○			
---	---	---	--	--	--

2. ましやいか(Noisy)

	○	○		
--	---	---	--	--

3. かうの(Farmer)

○		
---	--	--

4. くうをしめ(To have a meal)

○	○	○	○	○
---	---	---	---	---

シヨントウ デブナート

綴り換えの答え- 48

- 1. いっしょく
- 2. かせい
- 3. きにしないで
- 4. ちょきん
- 5. ちょうじょう

い	っ	せ	き	に	ち	ょ	う
---	---	---	---	---	---	---	---